

**СТРУЧНО МИШЉЕЊЕ КОМИСИЈЕ ФОРМИРАНЕ РЕШЕЊЕМ ДИРЕКТОРА
ПЕДАГОШКОГ ЗАВОДА ВОЈВОДИНЕ
(број Решења: 902 од 06. 08. 2018. године)**

Извршена је анализа рукописа превода другог наставног средства *МАТЕМАТИКА 1 радна билежница за први разред основне школе (други дио) на хрватском језику*, аутора Сање Маричић, БИГЗ школство д.о.о.

Констатује се да је горе наведено друго наставно средство превод *МАТЕМАТИКА 1 радна свеска за први разред основне школе (други део)* истог аутора, одштампаног на српском језику, издавача БИГЗ школство д.о.о, Београд којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу решењем број: 650-02-00131/2018-07 од 27. 04. 2018. године.

Радна свеска је подељена садржински на следеће делове: *Brojevi do 20, Brojevi do 100, Mjerenje i mjere* и *Zabrajanje u Oduzimanje brojeva do 100*.

Утврђено је да је радна свеска штампана са непромењеним садржајем, а измењен је у складу са чланом 40. став 1. и став 2. Закона о уџбеницима („Сл. гласник РС” број 27/2018) и да исти не подлеже поновном одобравању.

Анализиран је стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 – наставно средство поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4.

Издавачу се скреће пажња на следеће:

- На 49. страни, код 5. задатка, изостављено је пола реченице, недостаје: *Jedinica mјере је...* коцкица која није стављена на добром месту.
- На 52. страни, код 3. задатка, пола реченице *jednake dulјine* није стављено на добро место.

Показатељ 2 – Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4. Стил је прецизан, без неразумљивих елемената.

Показатељ 4 – Страни изрази се користе само када је то неопходно – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4.

Показатељ 5 – Језик којим је друго наставно средство написано доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4. Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу.

Након пажљивог оцењивања, закључује се да је садржај рукописа превода другог наставног средства *МАТЕМАТИКА 1 radna bulježnica za prvu razred osnovne škole (drugi dio) na hrvatskom jeziku* непромњен у односу на уџбеник на српском језику.

Напред наведене примедбе немају никакав утицај на садржај рукописа, те се оставља Издавачу на вољу да ли ће их уважити или неће.

Комисија у саставу: